

# OUDT NEDERLANDSCHE MINNELIEDJES



MET PIANOBEGELEIDING  
VAN WILLEM PIJPER  
ILLUSTRATIES IN KLEUREN  
VAN RIE CRAMER

W. DE HAAN — UITGEVER — UTRECHT

*Antique Pattern Library*

# OUDT NEDERLANDSCHE MINNELIEDJES

MET PIANOBEGELEIDING

VAN

WILLEM PIJPER

ILLUSTRATIES IN KLEUREN

VAN

RIE CRAMER



W. DE HAAN – UITGEVER – UTRECHT

*Antique Pattern Library*



### Daer waren twee Coninckindren.

Daer waren twee coninckindren  
Si hadden malcander so lief,  
Si conden bijeen niet comen  
Het water was veel te diep.

Wat stac si op? drie keersen  
Drie keersen van twaalf int pont,  
Om daermee te behouden  
's Conincs soon, van jaren was jonc.

Met een quam daer een besje  
Een oude venijnde bes  
En die blies uit die keersen  
Daer verdronc er dien jongen helt.

„Och moeder, seidese, moeder!  
Mijn hoeftje doet mijnder so wee,  
Mocht ic een cort half uurtje  
Spanceren al langhes de see?”

„Och visser, seidese, visser,  
Mijn vaders visserkyn!  
Woudt ghi een weinig vissen  
't Soudt u wel ghelonet syn!”

Hi smect syn net int water  
De lootjens die ginghen te gront,  
Hoe haest was daer ghevisset  
Sconincs sone, van jaren was jonc!

Si nam hem in haer armen  
Si custe hem voor syn mont;  
Si nam hem in haer armen  
Si spronc ermee in de see:

„Adieu, mijn vader en moeder  
Mijn vriendekens alle ghelyc  
Adieu, mijn suster en broeder  
Ic vaerder naer 't hemelrijc!”

# Nº 1. Daer waren twee conincskindren.

Langzaam.

Zang.

Daer wa - ren twee co - nincs -

Piano.

kind - ren, Si - had-den mal-can-der so lief, — Si - con-den bij - een niet

Herhalngen.

Slot

co - men: Het wa - ter was veel te diep — vaerder naar 't he - mel -

ryc! —

ppp

pp rit.



### Ghequetst ben ic van binnen.

Ghequetst ben ic van binnen  
Doorwont myn hert so seer  
Van uwer ganscher minnen  
Ghequetst so lanc so meer  
Waer ic mi wend, waer ic mi keer  
Ic en can gherusten dach noch nachte  
Waer ic mi wend  
waer ic mi keer  
Ghi sy: alleen in myn ghedachte.

## N°2. Ghequetst ben ic van binnen.

Sleepend.

Zang. *Ghequetst ben ic van*

Piano.

*bin - nen, Doorwont myn hert so seer. Van u-wer gan-scher min - nen, Ghe-quetst so lanc so*

*meer. Waer ic mi wend, waer ic mi keer, ic en can ghe-ru-sten dach noch nach - te*

*Waer ic mi wend, waer ic mi keer, Ghi syt al - leen in myn ghe - dach - te.*





### De Nachtegael die sanc een Liet.

De nachtegael die sanc een liet  
Dat leerde ic.  
Ic hebbe een verholen lief  
Die vrijde ic,  
En die wil ic niet laeten  
Ja, laeten.  
Ic hope nog een cort half nacht.  
In mijn liefs arm te slapen.

Daer twee soet liefkens 'tsaemen aen  
Den danse gaen  
Hoe vrundlic si hun oochskens op  
Malcander slaen  
Ghelyc der morgen sterre  
Ja sterre.  
Mijn herteken is sulcker aert  
Bruyn oochskens sie ic gaeren.

Mijn herteken is veel wilder dan  
een wilt conijn,  
Dat en mag niemant temmen dan  
Die liefste mijn  
Hi voerde mi over die heyden  
Ja heyden  
Daer twee soet liefkens 'tsaemen gaen  
Hoe noode ist dat si scheyden.

### Nº3. De Nachtegael die sanc een liet.

**Zang.** *Matig.*

De nachte-gael die sanc een liet, Dat leer - de

**Piano.** *p*

ic. Ic heb-be een ver-ho-len lief, Die vrij - de ic, . En die wil ic niet

lae-ten, ja lae - ten. Ic ho - pe nog een'cort half nacht In mijn liefs arm — te

**Herhalingen.** **Slot.**

sla - pen.

*poco cresc.* *cresc. - molto.* *ff*



### Van Liefden comt groot Liden.

Van liefden comt groot liden  
Ende onderwilen groot leyt:  
Het minde di maget Maria  
Den Gods soon wel ghemeyt  
Si minde hem seer, si hadde hem lief,  
Als si hem sach in liden  
Si en conde gherusten niet.

Maria was in liden  
Si ghinc eenen droeven ghanc.  
Tot Hierusalem voer di poorte  
Die si ontsloten vant.  
Daer sach si comen haers herten lief  
Met eenen cruce gheladen  
Als een verbannen dief.

Met weentlicke ooghen  
Dat si hem ane sach  
„O mi!” sprac si doen, „eylacen,  
Is dat den droeven dach  
Di van mi is gepropheteerd  
Dat myn hart soude doersniden  
Dat wreede bitter sweert!”

# Nº4. Van Liefden comt groot Liden.

**Traag.**

**Zang.** Van lief - den comt groot li den, En - de on - der - wi len groot

**Piano.** *p* *(pp)*

leyt: Het min - de di ma - get Ma - ri a Den Gods - soon wel ghe - meyt Si -

min - de hem seer, si had - de hem lief, Als si hem sach in li den, Si en

**Herhalingen.** con - de ghe - ru - sten niet. — **Slot.** sweert!" —

2. Ma *ten.*  
3. Met *ppp*

The musical score is written in 4/4 time and consists of five systems. The first system includes the tempo marking 'Traag.' and the vocal line starting with 'Van lief - den comt groot li den, En - de on - der - wi len groot'. The piano accompaniment begins with a piano (*p*) dynamic and includes a triplet of eighth notes marked *(pp)*. The second system continues the vocal line with 'leyt: Het min - de di ma - get Ma - ri a Den Gods - soon wel ghe - meyt Si -'. The piano part continues with a triplet of eighth notes marked *(pp)*. The third system has the vocal line 'min - de hem seer, si had - de hem lief, Als si hem sach in li den, Si en'. The piano part features a *pp* dynamic marking. The fourth system is divided into 'Herhalingen.' and 'Slot.' sections. The vocal line for 'Herhalingen.' is 'con - de ghe - ru - sten niet. —' and for 'Slot.' is 'sweert!" —'. The piano part includes a *ten.* marking and a triplet of eighth notes marked *ppp*. The score is framed by a decorative floral border.

# Nº5. De minne die in mijn harte legt.

(Breero.)

Gaande.

Zang.

Piano  
of Harp.

De min - ne di in mijn

har - te leyt, Di sal niet eyn - den noch ster - ven, Al

schijn - tet dat ic door te - ghen - heyt, Mijn lief sal moe - ten

der - ven. Slot. - dach - ten.



### De Minne di in mijn Harte leyt.

De minne di in mijn harte leyt  
Di sal niet eynden noch sterven,  
Al schijntet dat ic door teghenheyt  
Mijn lief sal moeten derven.

Al reys ic te lant en over see  
En swerf in vreemde steden  
Mijn liefs beeltenis draech ic mee  
In mijn gheneegentheden.

Al, ben ic daer mij veel jonst gheschiet  
Het buycht gheen van mijn crachten  
Maer als 't hart op mijn lief eens siet.  
So juychen mijn ghedachten.

(Breero)

# Nº 6. De Minnebode.

**Zang.** *Vlug.*

Daer was een sneeuw wit vo-gel-tje

**Piano.** *mf* *rit* *mf*

6 5 6 5

Daer was een sneeuw-wit vo-gel-tje Al op een ste-ke-do-ren-tje, Din don

*p* *p*

1 2 3 4 5 4 3 2 1 3 1 3 2 1

*Herhalingen.*

dai - ne Al op een ste-ke-do-ren-tje Din don don.

*f* *f*

1 2 5 3 4 3 3 3 2

*Slot.*

„Het dochte mij wel duyzend jaar!“ Din don don.

*p* *rit.* *f* *f* *ff* *ff*

*mf* 1 5 1 3



## De Minnebode.

Daer was een sneeuw wit vogeltje

Al op een stekeldorentje

Din don daine

Din don don.

„Wilt gij, mijn heer, de bode zijn?”

„Mijn heer, de bode wil ik zijn!”

Din don daine

Din don don.

Hij nam den brief in zijnen bek

Hij vloog ermede over 't hek

Din don daine

Din don don.

Hij vloog ermee tot zijn liefs deur

„Ei, slaepje of waekje of zift gij dood?”

Din don daine

Din don don.

„'k En slape noch 'k wake niet

Ik ben getrouwd al een half jaar”.....

Din don daine

Din don don

„Zift gij getrouwd al een half jaar?

Het dochte mij wel duyzend jaar!”

Din don daine

Din don don.



# Nº 7. Het viel eens hemels douwe.

**Zang.** Rustig. ① ② ③

Het viel eens he - mels dou - - we Voor

**Piano.** *pp* *espr.*

*(gebonden)*  
5 2 1 3 2 1

myn liefs ven - ster - kij. Ic en weet geen schoon - der vrou - we Si

staet int her - te mijn. Si hout myn her - te ghe - van - gen, 't Welck

*mp*

Is so seer doorwont Mocht ic troost ont - fan - - gen So

The musical score is presented in a traditional format with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a 6/8 time signature and begins with a 'Rustig' (slow) tempo marking. It includes three measures of music, each with a circled number (1, 2, 3) above it. The piano accompaniment is in the same 6/8 time signature and starts with a 'pp' (pianissimo) dynamic. The first measure of the piano part is marked '(gebonden)' and includes fingering numbers (5, 2, 1, 3, 2, 1). The piano part features a variety of dynamics, including 'pp' and 'mp' (mezzo-piano), and includes expressive markings like 'espr.' (espressivo). The lyrics are in Dutch and are written below the vocal line. The score is framed by a decorative border of flowers and vines.



## Het viel eens hemels Douwe.

Het viel eens hemels douwe  
Voor myn liefs vensterkijn.  
Ic en weet geen schoonder vrouwe  
Si staet int herte mijn.  
Si hout myn herte ghevangen  
't Welck is so seer doorwont  
Mocht ic troost ontfangen  
So waer ic gansch ghesont.

Ic wil den mey gaen houwen  
Voor mijn liefs vensterkijn  
Ende scenken myn lief myn trouwe  
Di alderliefte mijn.  
Ende segghen: „Lief, wilt comen  
Voor Uw cleyn vensterken staen,  
Ontfaet den mey met bloemen  
Hi is si schone ghedaen!”

't Meysken si was beraden  
Si liet haer liefste in  
Si heymelic en stille  
In haer cleyn camerkyn  
Daer laghen si twee verborgen  
Een corte wile ende niet lanc  
Die wachter opter mueren  
Hief op een liet, hi sanc:

„Och, isser yemant inne  
So schaf hem balde van daen.  
Ic sie den dach opdringen  
Al in dat oosten opgaen.  
Nu schaft u balde van henen  
Tot op een ander tijt  
Den tijt sal noch wel keeren  
Dat ghi sult sijn verblijt.

Eerste, tweede, derde couplet. Slot.

waer ic gansch ghe-sont. sanc:

dim. 1 2 1 2 5 5

„Och, is - ser ye - mant in - - - ne, So schaf hem bal-de van

*steeds ppp*

*8va bassa*

daen. Ic sie den dach op - drin - - gen Al in dat oosten op-gaen. Nu

*8va bassa*

schaft u bal-de van he - nen Tot op een an - der tijt Den tijt sal noch wel

*pp*

*8va bassa*

kee ren, Dat ghi sult sijn ver-blijt.

*mp* *p* *rit.* *p* *pp* *mp* *pp*

*uitsterven*

*8va bassa*

# Nº 8. Naer Oostlant....

**Krachtig.**

Zang. <sup>①</sup> <sup>②</sup> <sup>③</sup> Naer

Piano. *f*

Oost - lant wil - len wij rij - - den, Naer Oost - lant wil - len wij

mee! Al o - ver di groe - ne hey - - den, Frisch

*rinf.*

o - ver di hey - den Daer is - ser een be - te - re stee.

The musical score is written in a 6/8 time signature with a key signature of one flat (B-flat). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a dynamic marking of *f* and includes three numbered breath marks (①, ②, ③). The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The lyrics are in Dutch and describe a journey to the East Indies.



### Naer Oostlant....

Naer Oostlant willen wij rijden  
Naer Oostlant willen wij mee!  
Al over di groene heyden,  
    Frisch over di heyden  
Daer isser een betere steê.

Als wij in Oostlant komen  
Al onder dat hooge huys fijn  
Daer worden wij binnen ghelaten  
    Frisch over di heyden  
Si heeten ons willekom sijn.

Ja, willekom moeten wij wezen  
Seer willekom moeten wij sijn  
Daer sullen wij 't avond en morgen  
    Frisch over di heyden  
Nog drinken den koelen wijn.

Wij drinken den wijn er uit schalen  
En 't bier ook, so veel ons belieft  
Daer isset so vroolijk te leven  
    Frisch over di heyden  
Daer wonet mijn soete lief!

Laatste couplet

Wij drin - ken den wijn er uit

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a circled '4' and a dynamic marking of *mf*. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and single notes.

scha - - len En 't bier ook, so veel ons be - lieft \_\_\_\_\_ Daer

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a long note on 'Daer' followed by a line. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* and a *rit.* (ritardando) marking.

is - set so vroe - lijk te le - ven. Frisch o - ver di hey - den - Daer .

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a long note on 'Daer' followed by a line. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *rit.* (ritardando).

terughouden  
wo - net mijn soe - te lief!

The fourth system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a long note on 'lief!' followed by a line. The piano accompaniment includes dynamic markings of *mp*, *p*, and *ff*, and a *Tempo* marking.

*Antique Pattern Library*

